

**DEWALT**®

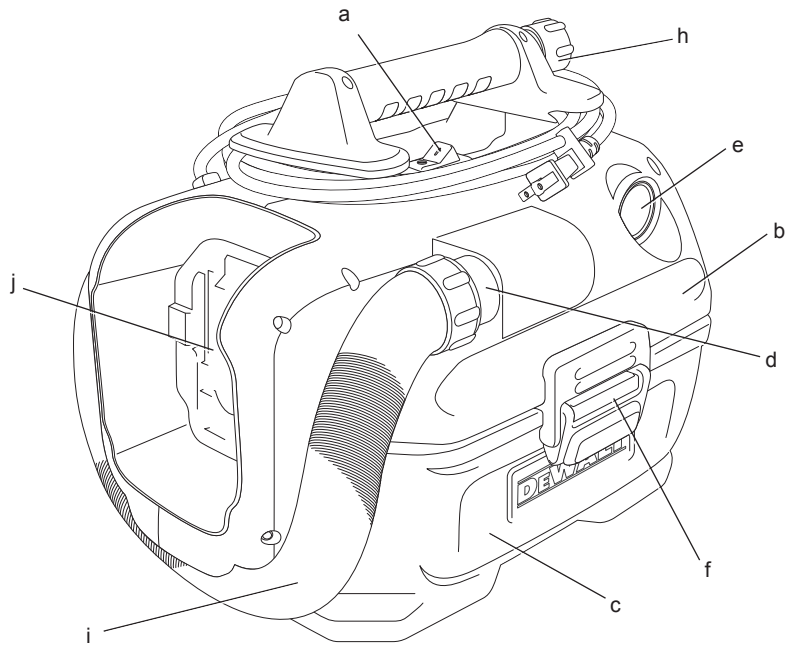
***XR LI-ION***

509212 - 61 PL

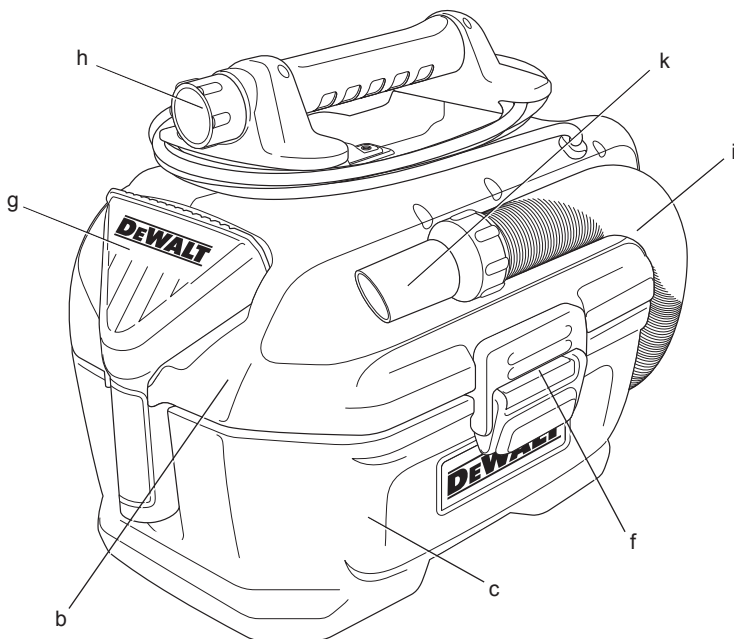
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

**DCV582**

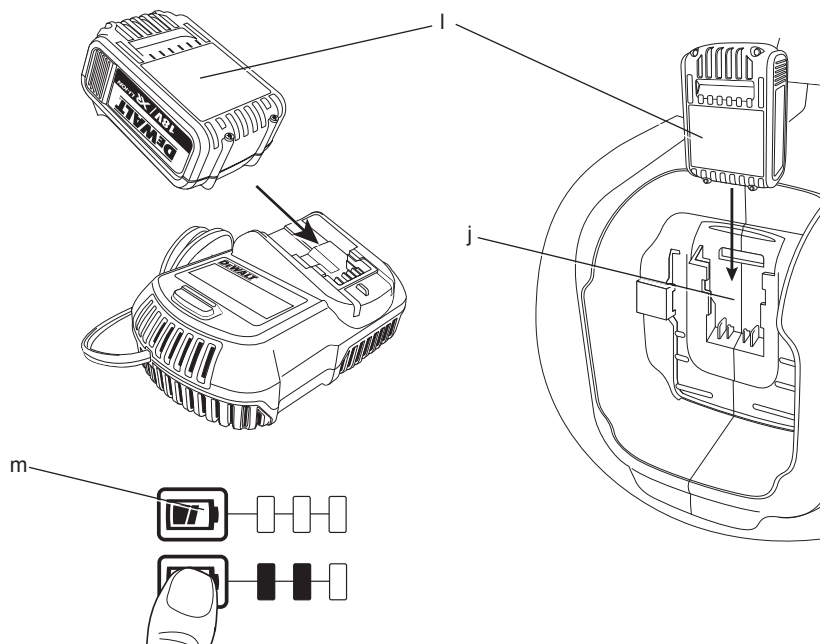
Rysunek 1



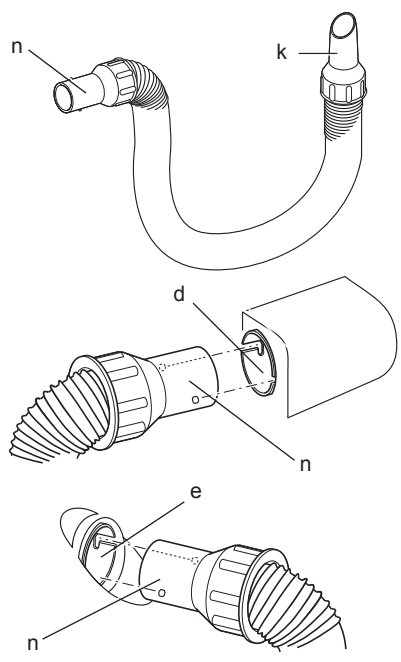
Rysunek 2



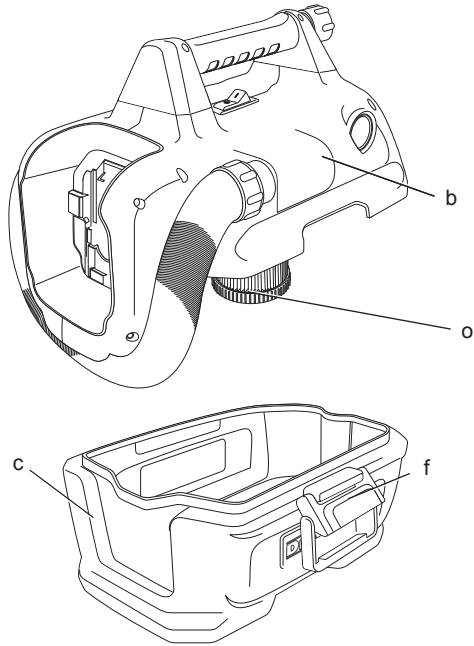
Rysunek 3



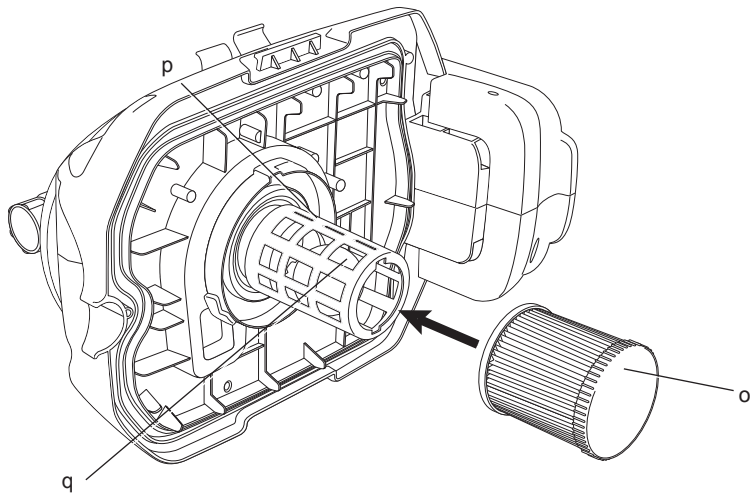
Rysunek 4



Rysunek 5



Rysunek 6



# KABLOWY/BEZKABLOWY ODKURZACZ DO SPRZĄTANIA NA MOKRO I NA SUCHO DCV582

## Serdeczne gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia firmy DEWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągłe innowacje sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych elektronarzędzi

## Dane techniczne

		DCV582
Typ		1
Źródło napięcia		prąd przebiegowy/ stały
Napięcie sieciowe	$V_{AC}$	230
Napięcie akumulatora	$V_{DC}$	14,4 / 18
Pobór mocy	W	300
Pojemność zbiornika	l	7,5
Maks. natężenie przepływu powietrza	l/s	15,9
Klasa ochrony		IPX4
Średnica końcówki węża	mm	32
Masa	kg	4,8
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	76
Niepewność pomiaru	dB(A)	3
Poziom mocy akustycznej	dB(A)	87
Niepewność pomiaru	dB(A)	3

Całkowite przyspieszenie drgań na rękojeści (suma wektorowa trzech składowych kierunkowych) zmierzone wg normy EN60745:

Wartość skuteczna	$m/s^2$	0,6
Niepewność pomiaru	$m/s^2$	1,5

Podana całkowita wartość skuteczna przyspieszenia drgań została zmierzona standardową metodą, opisaną w normie EN 60745, i dzięki temu można ją wykorzystywać do porównań z innymi narzędziami oraz do tymczasowej oceny ekspozycji drganiowej.



**OSTRZEŻENIE:** Podana całkowita wartość skuteczna przyspieszenia drgań dotyczy podstawowego zastosowania narzędzia i może się różnić, gdy jest ono wykorzystywane w inny sposób, z innymi akcesoriami,

lub niewłaściwie konserwowane. W takich sytuacjach ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny może być dużo większa.

Przy szacowaniu ekspozycji drganiowej trzeba też uwzględnić, jak długo w danym czasie narzędzie pozostawało wyłączone i jak długo pracowało na biegu jałowym. Ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny mogłaby się wtedy okazać dużo mniejsza niż przy ciągłym użyciu.

Dla ochrony użytkownika przed skutkami wibracji stosuj dodatkowo środki bezpieczeństwa, jak np. prawidłowa konserwacja narzędzi i akcesoriów, utrzymywanie ciepłych rąk, odpowiednia organizacja pracy.

Amperaż bezpiecznika:

Urządzenia zasilane prądem o napięciu	230 V	10 A
---------------------------------------	-------	------

## Definicje związane z bezpieczeństwem pracy

Poniżej zdefiniowano ważność poszczególnych ostrzeżeń. Prosimy o przeczytanie instrukcji i zwracanie uwagi na te symbole.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki grozi doznaniem śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.



**OSTRZEŻENIE:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki może doprowadzić do śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.



**UWAGA:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki może doprowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała.

**WSKAZÓWKA:** Informuje o działaniu, które wprawdzie nie grozi doznaniem

urazu, ale przy zignorowaniu **może skutkować szkodami rzeczowymi.**



Informuje o niebezpieczeństwie porażenia prądem elektrycznym.



Informuje o niebezpieczeństwie pożaru

Akumulator		DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB180	DCB181	DCB182	DCB183
Rodzaj akumulatora		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Napięcie	$V_{DC}$	14,4	14,4	14,4	14,4	18	18	18	18
Pojemność	$A_h$	3,0	1,5	4,0	2,0	3,0	1,5	4,0	2,0
Masa	kg	0,53	0,30	0,54	0,30	0,64	0,35	0,61	0,40
Ładowarka		DCB105							
Napięcie sieciowe	V	230							
Rodzaj akumulatora		Li-Ion							
Przybliżony czas ładowania	min	30 (1,5 Ah)		45 (2,0 Ah)		55 (3,0 Ah)		70 (4,0 Ah)	
Masa	kg	0,49							

## Deklaracja zgodności z normami UE

DYREKTYWA MASZYNOWA



### KABLOWY/BEZKABLOWY ODKURZACZ DO SPRZĄTANIA NA MOKRO I NA SUCHO DCV582

DEWALT deklaruje niniejszym, że narzędzie nr kat. DCV582 opisane w „Danych technicznych” zostało wykonane zgodnie z następującymi wytycznymi i normami: 2006/42/WE, EN 60335-2-69

Wyrób ten jest zgodny także z dyrektywą 2004/108/WE. oraz 2011/65/UE. Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem lub w jednej z naszych filii wymienionych na końcu instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za przygotowanie danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu DEWALT.

Horst Großmann  
Wiceprezes ds. Konstrukcji  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Niemcy  
31.01.2014

## Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy



**OSTRZEŻENIE!** Zapoznaj się ze **wszystkimi zamieszczonymi tutaj wskazówkami**. Nieprzestrzeżenie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.

**ZACHOWAJ NINIEJSZE OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI, BY W RAZIE POTRZEBY MÓC Z NICH PONOWNIE SKORZYSTAĆ PRZED UŻYCIEM TEGO URZĄDZENIA PRZECZYTAJ I PRZESTRZEGAJ**

## WSZYSTKICH ZAMIESZCZONYCH TUTAJ WSKAZÓWEK



**OSTRZEŻENIE:** Użytkownicy muszą być wystarczająco przeszkoleni w zakresie obsługi tych urządzeń.



**OSTRZEŻENIE:** By nie narażać się na porażenie prądem elektrycznym, nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu i nie składuj go na wolnym powietrzu.

- Przed użyciem użytkownicy powinni zostać poinformowani, poinstruowani i przeszkoleni w zakresie obsługi tego urządzenia i substancji, do zbierania których jest ono używane, włącznie z bezpiecznym usuwaniem i utylizacją zebranego materiału.
- Użytkownicy muszą przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy dotyczących materiałów, z którymi się obchodzą.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, dopóki jest przyłączone do sieci. Gdy odkurzacz nie ma być używany i przed rozpoczęciem wykonywania jakichkolwiek prac serwisowych, wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego i wyjmij akumulator.
- Nie używaj urządzenia jako zabawki. Zachowuj szczególną ostrożność, gdy odkurzacz jest wykorzystywany w pobliżu dzieci.
- Używaj urządzenia TYLKO zgodnie z opisem w tym podręczniku. Zakładaj tylko akcesoria zalecane przez firmę DeWALT.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzoną wtyczką lub kablem sieciowym. Gdy odkurzacz nie działa prawidłowo, spadł na ziemię, uległ uszkodzeniu, został pozostawiony na wolnym powietrzu lub wpadł do wody, oddaj go do autoryzowanego warsztatu serwisowego.
- Nie ciągnij ani nie przenoś urządzenia za kabel sieciowy. Uważaj, by kabel sieciowy nie zakleszczył się w drzwiach, i nie przeciągaj go po ostrych krawędziach. Nie przejeżdżaj odkurzaczem po kablu sieciowym. Trzymaj kabel z dala od gorących powierzchni.
- By odłączyć odkurzacz od sieci, ciągnij za wtyczkę, a nie za kabel.
- Nie dotykaj wtyczki sieciowej ani odkurzacza wilgotnymi rękami.
- Nie zasłaniaj otworów urządzenia żadnymi przedmiotami. Nie używaj odkurzacza przy zablokowanych otworach; usuń pył,

nitki, włosy i wszystko, co może utrudnić przepływ powietrza.

- Długie włosy, luźną odzież, palce i członki ciała trzymaj z dala od otworów i ruchomych elementów.
- Przed wyjęciem wtyczki kabla z gniazda sieciowego lub wyjęciem akumulatora wyłącz wszystkie elementy obsługi.
- Zachowuj szczególną ostrożność przy czyszczeniu schodów.
- Nigdy nie używaj odkurzacza do zasysania wybuchowych lub palnych cieczy, jak np. benzyna, ani w obszarach, w których takie substancje mogą występować.
- W suchych pomieszczeniach lub przy małej wilgotności powietrza możliwe są wyładowania elektrostatyczne. Występują one przejściowo i nie wpływają na sprawność odkurzania.
- Opróżniaj zbiornik po każdym użyciu, by nie ryzykować spontanicznego zapłonu.

## PRZECHOWUJ TE WSKAZÓWKI

### Dodatkowe przepisy bezpieczeństwa

- Nie zasysaj palących się ani dymiących przedmiotów, jak np. niedopałki papierosów lub zapalki bądź gorący popiół.
- Urządzenie to zgodnie z klasą ochrony IPX4 jest całkowicie bryzgoszczelne. Nigdy nie zanurzaj go w wodzie!
- Nie używaj odkurzacza do zasysania palnych i wybuchowych materiałów, jak np. węgiel, zboże lub inne rozdrobnione palne materiały.



**UWAGA:** Urządzenie to nie jest przewidziane do zasysania szkodliwych dla zdrowia pyłów.

- Nie używaj odkurzacza do zasysania niebezpiecznych, trujących lub rakotwórczych materiałów takich, jak azbest lub pestycydy.
- Nigdy nie zasysaj wybuchowych cieczy (jak np. benzyna, olej napędowy, olej opałowy, rozcieńczalniki do farb itd.), kwasów ani rozpuszczalników.
- Nie używaj odkurzacza bez zamontowanych filtrów.
- Niektóre rodzaje drewna zawierają środki konserwujące, które mogą być trujące. Przy obchodzeniu się z takimi materiałami nie wdychaj pyłów i unikaj kontaktu ze skórą. Przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa ustanowionych przez dostawców tych materiałów.

- Nie wchodź na odkurzacza.
- Nie kładź na odkurzaczu żadnych ciężkich przedmiotów.

## Pozostałe zagrożenia

Pomimo przestrzegania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i zastosowania urządzeń ochronnych określone ryzyko może być nieuniknione. A mianowicie:

- niebezpieczeństwo przytraśnięcia lub zmiżdżenia palców,
- trudności z oddychaniem przy pracy z materiałami klejowymi,
- narażenie na wdychanie pyłu szkodliwego dla zdrowia.

## Oznaczenia na odkurzaczu

Na narzędziu umieszczono następujące piktogramy:



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.

### UMIEJSCOWIENIE KODU DATY (RYS. 1)

Kod daty, który zawiera również rok produkcji, jest wydrukowany na obudowie w miejscu połączenia pomiędzy narzędziem a akumulatorem:

Przykład:

2014 XX XX  
Rok produkcji

## Ważne wskazówki bezpieczeństwa wszystkich ładowarek akumulatorowych

### PRZECHOWUJ TE INSTRUKCJE:

Podręcznik ten zawiera ważne wskazówki bezpieczeństwa pracy ładowarki DCB105.

- Przed uruchomieniem ładowarki przeczytaj wszystkie instrukcje i ostrzeżenia zamieszczone na ładowarce, akumulatorze i zasilanym elektronarzędziu.



**OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Uważaj, by do ładowarki nie dostała się jakaś ciecz, ponieważ grozi to porażeniem prądem elektrycznym.



**UWAGA:** Niebezpieczeństwo oparzenia. By zmniejszyć ryzyko oparzenia, stosuj tylko akumulatory firmy DeWALT. Inne akumulatory

mogą się przegrzać i pęknąć, co niechybnie grozi doznaniem urazu ciała i szkód rzeczowych. Nigdy nie ładuj baterii.



**UWAGA:** Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

**WSKAZÓWKA:** Istnieje pewne niebezpieczeństwo zwarcia kontaktów przyłączonej do sieci ładowarki przez obce, przewodzące materiały, jak np. pył szlifierski, wióry metalowe, wełna stalowa, folia aluminiowa lub nagromadzone cząstki metalu. Trzymaj je z dala od gniazda ładowarki. Gdy nie ma w niej akumulatora, zawsze wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Tak samo postępuj przed czyszczeniem ładowarki.

- **NIGDY nie ładuj akumulatora przy użyciu ładowarki innej niż określona w tym podręczniku.** Ładowarka i akumulator są do siebie ściśle dostosowane.
- **Ładowarki te są przeznaczone wyłącznie do ładowania akumulatorów DEWALT.** Inne zastosowanie może doprowadzić do pożaru bądź niebezpiecznych lub nawet śmiertelnych urazów na skutek porażenia prądem elektrycznym.
- **Nigdy nie wystawiaj ładowarki na działanie deszczu ani śniegu.**
- **By odłączyć ładowarkę od sieci, zawsze ciągnij za wtyczkę a nie za kabel.** W ten sposób maleje ryzyko uszkodzenia wtyczki i kabla.
- **Tak ułóż kabel sieciowy, by nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć i by nie był narażony na inne szkodliwe wpływy lub obciążenia.**
- **Używaj przedłużacza tylko wtedy, gdy jest bezwzględnie konieczny.** Niewłaściwy przedłużacz może doprowadzić do pożaru bądź niebezpiecznych lub nawet śmiertelnych urazów na skutek porażenia prądem elektrycznym.
- **Gdy ładowarka jest używana na wolnym powietrzu, musi to być suche miejsce.** W razie potrzeby użyj odpowiedniego przedłużacza. Kable niedopuszczone do eksploatacji w tych warunkach zwiększają niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



- **Nie zasłaniaj górnych i bocznych szczelin wentylacyjnych w ładowarce.** Trzymaj ładowarkę z dala od źródeł ciepła.
- **Nie załączaj ładowarki z uszkodzonym kablem sieciowym lub wtyczką - uszkodzone elementy niezwłocznie wymień na sprawne.**
- **Nie używaj ładowarki, która została mocno uderzona, spadła na podłogę lub uległa innemu rodzajowi uszkodzeniu.** Oddaj ją do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu naprawy.
- **Nie rozbieraj ładowarki. W razie konieczności konserwacji lub naprawy oddaj ją do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu naprawy.** Nieprawidłowe złożenie może doprowadzić do pożaru bądź niebezpiecznych lub nawet śmiertelnych urazów na skutek porażenia prądem elektrycznym.
- **By nie narażać się na porażenie prądem elektrycznym, uszkodzony kabel sieciowy niezwłocznie powinien zostać wymieniony na nowy przez producenta, autoryzowany warsztat serwisowy lub wykwalifikowanego specjalistę.**
- **Przed czyszczeniem ładowarki zawsze odłączaj ją od sieci. W ten sposób maleje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.** Ryzyka tego nie zmniejsza samo wyjęcie akumulatora.
- **NIGDY nie łącz ze sobą dwóch ładowarek.**
- **Ładowarka jest przystosowana do zasilania prądem elektrycznym o napięciu 230 V. Nie przyłączaj jej do źródła prądu o innym napięciu, chyba że jest to ładowarka samochodowa.**

## PRZECHOWUJ TE INSTRUKCJE

## Ładowarki

Ładowarka DCB105 służy do ładowania akumulatorów litowo-jonowych o napięciu 10,8 V, 14,4 V i 18 V (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB180, DCB181, DCB182 i DCB183).

Ładowarki tej nie trzeba regulować i jest ona bardzo łatwa w obsłudze.

## Procedura ładowania (rys. 3)

1. Przed włożeniem akumulatora przyłącz ładowarkę do odpowiedniego gniazda sieciowego o napięciu 230 V.
2. Następnie włóż akumulator (I) do ładowarki. Zaczyna migać czerwona lampka kontrolna,






informując, że rozpoczął się proces ładowania.

3. Po zakończeniu ładowania czerwona lampka kontrolna zapala się na stałe. Akumulator jest teraz całkowicie naładowany i w każdej chwili można go wyjąć lub pozostawić w ładowarce.

**WSKAZÓWKA:** Akumulatory litowo-jonowe osiągają maksymalną sprawność i żywotność, gdy przed pierwszym użyciem całkowicie się je naładuje.

## Przebieg ładowania

W poniższej tabeli przedstawiono wskazania stanów akumulatora w trakcie ładowania.

Stan akumulatora	
	Akumulator jest ładowany — — — —
	Akumulator jest całkowicie naładowany —————
	Przerwanie ładowania w celu ochłodzenia lub ogrzania akumulatora — • — • — • — •
	Problem z akumulatorem lub ładowarką ••••••••••
	Problem z zasilaniem ••••••••

Ładowarka ta nie ładuje uszkodzonych akumulatorów. W razie takiego uszkodzenia ładowarka nie świeci się lub informuje o nim, wskazując stan problemu z akumulatorem lub ładowarką.

**WSKAZÓWKA:** Może to świadczyć także o uszkodzeniu ładowarki.

W takim przypadku ładowarkę wraz z akumulatorem oddaj do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu sprawdzenia.

## Przerywanie ładowania w celu ochłodzenia lub ogrzania akumulatora

Gdy ładowarka wykryje, że akumulator jest zbyt gorący lub zbyt zimny, automatycznie się wyłączy, a następnie znów załączy, gdy akumulator osiągnie odpowiednią temperaturę. Funkcja ta ma na celu zapewnienie maksymalnej trwałości użytkowej akumulatorów.

Akumulatory litowo-jonowe XR zawierają elektroniczne zabezpieczenie, które chroni

akumulator przed przeładowaniem, przegrzaniem i głębokim rozładowaniem.

W chwili zadziałania tego zabezpieczenia elektronarzędzie automatycznie się wyłącza. W takim przypadku wóź akumulator litowo-jonowy do ładowarki aż do pełnego naładowania.

Zimny akumulator jest ładowany mniej więcej 2 razy wolniej od ciepłego. Szybkość ładowania nie zwiększa się, nawet gdy akumulator w tym czasie się ogrzeje.

## Ważne wskazówki bezpieczeństwa pracy wszystkich akumulatorów

Przy zamawianiu akumulatorów zamiennych podaj numer katalogowy i wartość napięcia.

Wyjęty z kartonu akumulator nie jest całkowicie naładowany. Przed użyciem akumulatora i ładowarki przeczytaj podane niżej wskazówki bezpieczeństwa pracy. Postępuj zgodnie z opisaną procedurą ładowania.

### PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE

- **Nigdy nie ładuj ani nie używaj akumulatora w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Przy wkładaniu i wyjmowaniu akumulatora z ładowarki takie pyły lub pary mogą się zapalić.
- **Nigdy na siłę nie wkładaj akumulatora do ładowarki. Nie dokonuj żadnych przeróbek akumulatora, by dopasować go do innej ładowarki. Takie postępowanie grozi pęknięciem akumulatora i doznaniem poważnego urazu ciała.**
- Akumulatory ładuj tylko w ładowarkach firmy DEWALT.
- **NIE** pryskaj ładowarki wodą ani **NIE** zanurzaj jej w wodzie lub innych cieczach.
- **Elektronarzędzia i akumulatora nigdy nie składuj ani nie używaj w miejscach, w których temperatura może przekroczyć 40 °C (np. stodoły lub metalowe budynki w lecie).**
- Elektronarzędzie osiąga największą sprawność, gdy akumulator jest całkowicie naładowany.



**OSTRZEŻENIE:** Nigdy i pod żadnym pozorem nie próbuj otwierać akumulatora. Nie wkładaj akumulatora z pękniętą lub uszkodzoną obudową do ładowarki. Nie ściskaj akumulatora, uważaj, by nie spadł na

podłogę ani nie uległ uszkodzeniu. Nigdy nie używaj akumulatora ani ładowarki, które zostały silnie uderzone, spadły na podłogę, zostały przejechane lub uszkodzone w inny sposób (np. przebite gwoździem, uderzone młotkiem lub nadepnięte). Skutkiem takiego działania może być nawet śmiertelne porażenie prądem elektrycznym. Uszkodzone akumulatory oddaj do punktu serwisowego w celu utylizacji.



**UWAGA:** Gdy pilarka nie jest używana, odłóż ją na stabilnej powierzchni, gdzie nie występuje ryzyko potknięcia się ani zrzucenia elektronarzędzia. Niektóre elektronarzędzia z dużymi akumulatorami mogą wprowadzić stać na akumulatorze, ale łatwo je wtedy przewrócić.

### SPECJALNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRACY AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

- **Nie wrzucaj akumulatora do ognia, nawet gdy jest poważnie uszkodzony lub całkowicie zużyty.** Akumulator może w ogniu eksplodować. W trakcie spalania akumulatorów litowo-jonowych wydzielają się toksyczne pary i substancje.
- **Gdyby elektrolit zanieczyścił skórę, natychmiast zmyj ją wodą z łagodnym mydłem.** Gdyby elektrolit przysnął w oczy, przepłucz je przy otwartych powiekach przez 15 minut lub tak długo, aż ustąpi podrażnienie. W razie konieczności skorzystania z pomocy medycznej poinformuj lekarza, że elektrolit stanowi mieszaninę ciekłych węglanów organicznych i soli litu.
- **Pary wydzielające się z otwartych ogniw akumulatora mogą spowodować zaburzenia oddychania.** Poszkodowaną osobę wyprowadź na świeże powietrze, a gdyby objawy się utrzymywały, wezwij lekarza.



**OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo pożaru. Elektrolit może się zapalić od iskier lub płomieni.

## Akumulator

### RODZAJ AKUMULATORA

Model DCV582 jest zasilany z akumulatora XR Li-ion o napięciu 14,4V i 18 V.

Można stosować akumulatory DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB180, DCB181, DCB182 lub DCB183. Więcej informacji na ten temat podano w p. **Dane techniczne**.

## Zalecenia dotyczące składowania

1. Najlepiej, gdy miejsce składowania akumulatorów jest chłodne, suche i zabezpieczone przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, nadmierną temperaturą lub mrozem. Największą wydajność i trwałość użytkową akumulatorów osiąga się, gdy są one przechowywane w temperaturze pokojowej.
2. Gdy akumulatory mają być dłużej składowane, wybierz chłodne, suche miejsce poza ładowarką.

**WSKAZÓWKA:** Nie przechowuj rozładowanych akumulatorów. Przed użyciem całkowicie je naładuj.

## Tabliczki na ładowarce i akumulatorze

Piktogramy zamieszczone w tej instrukcji oraz tabliczki na ładowarce i akumulatorze mają następujące znaczenie:



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.



Akumulator jest ładowany



Akumulator jest całkowicie naładowany



Przerwanie ładowania w celu ochłodzenia lub ogrzania akumulatora



Problem z akumulatorem lub ładowarką.



Problem z zasilaniem.



Nie wkładaj do obudowy żadnych elektrycznie przewodzących przedmiotów



Nigdy nie ładuj uszkodzonego akumulatora



DCB105 ✓

Używaj tylko akumulatorów DEWALT; inne akumulatory mogą pęknąć, co niechybnie prowadzi do szkód rzeczowych i osobowych.



Nie wystawiaj ładowarki na działanie wilgoci



Natychmiast wymień uszkodzone kable



Akumulator ładuj tylko w temperaturze otoczenia od +4 °C do +40 °C



Gdy akumulator się zużyje, zutylizuj go zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska.



Nie wrzucaj akumulatorów do ognia.



Ładuje akumulatory litowo-jonowe.



Czas ładowania podano w p. **Dane techniczne**.



Używaj tylko w pomieszczeniach wewnętrznych.

## Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera następujące elementy:

- 1 odkurzacz
- 1 wąż
- 1 ssawka szeroka
- 1 ssawka do szczeliny
- 1 filtr
- 1 instrukcja obsługi
- 1 rysunek odkurzacza w rozłożeniu na części

**WSKAZÓWKA:** Akumulatory, ładowarki i kuferki transportowe nie należą do zakresu dostawy modeli typu N.

- Sprawdź odkurzacz, jego elementy i akcesoria, czy nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.
- Przed uruchomieniem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.

## Opis (rys. rys. 1, 2)



**OSTRZEŻENIE:** *By nie narażać się na doznanie szkód rzeczowych lub osobowych, nigdy nie dokonuj żadnych przeróbek w odkurzaczu ani jego elementach.*

- a. Wyłącznik
- b. Głowica ssąca
- c. Zbiornik
- d. Otwór ssący
- e. Otwór wydmuchowy

- f. Rygiel
- g. Ssawka szeroka
- h. Ssawka do szczelini
- i. Wąż
- j. Kieszeń akumulatora
- k. Końcówka węża

#### ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Bezkałbwy/kablowy odkurzacz DCV582 jest przewidziany do zasysania suchych i mokrych substancji w zastosowaniach przemysłowych.

Odkurzacza można używać także jako dmuchawy do zdmuchiwania brudu w miejscu pracy i do suszenia wilgotnych powierzchni. Może on być zasilany zarówno z sieci (przy użyciu kabla) jak i z akumulatora (bez kabla) w zamkniętych pomieszczeniach i na wolnym powietrzu.

**NIE POZWALAJ** dotykać go dzieciom. Osoby niedoświadczone mogą używać urządzeń elektrycznych tylko pod nadzorem.

**NIE UŻYWAJ ODKURZACZA** do zasysania palnych pyłów.

**NIE UŻYWAJ ODKURZACZA** w wybuchowej atmosferze.

**NIE UŻYWAJ** odkurzacza w wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

**WSKAZÓWKA:** Urządzenie to nadaje się do użytku komercyjnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, warsztatach, biurach, w wypożyczalniach sprzętu i na placach budów.

- Zabrania się używania tego wyrobu przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej. To samo dotyczy osób niedoświadczonych, chyba że znajdują się pod nadzorem odpowiedzialnego za bezpieczeństwo fachowca. Pilnuj dzieci, by nie bawiły się tym urządzeniem.

## Bezpieczeństwo elektryczne

Silnik elektryczny jest przystosowany do zasilania prądem o tylko jednym napięciu. Dlatego sprawdź, czy napięcie sieciowe akumulatora lub sieci odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej narzędzia.



Ładowarka DeWALT jest podwójnie zaizolowana zgodnie z normą EN 60745 i dlatego żyła uziemiająca nie jest potrzebna.

Uszkodzony kabel sieciowy musi być wymieniony na specjalny kabel, który można nabyć w serwisie firmy DeWALT.

## Przedłużacz

Używaj przedłużacza tylko wtedy, gdy jest absolutnie niezbędny. Używaj przedłużacza, który jest dopuszczony do eksploatacji i wytrzymuje pobór mocy przez narzędzie (patrz: **Dane techniczne**).

Zaleca się, by minimalny przekrój każdej żyły kabla wynosił 1 mm<sup>2</sup> a jego długość nie przekraczała 30 m.

Gdy korzystasz z bębna, zawsze całkowicie odwijaj z niego kabel.

## MONTAŻ I REGULACJA



**OSTRZEŻENIE:** *By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji najpierw wyłącz urządzenie, a następnie wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego i wyjmij akumulator. Przypadkowe uruchomienie urządzenia może doprowadzić do wypadku.*



**OSTRZEŻENIE:** *Stosuj tylko ładowarki i akumulatory firmy DeWALT.*

## Wkładanie i wyjmowanie akumulatora z kieszeni odkurzacza (rys. 3)

**WSKAZÓWKA:** Najlepsze wyniki pracy uzyskuje się, gdy akumulator jest całkowicie naładowany.

### WKŁADANIE AKUMULATORA DO KIESZENI

1. Przyłóż akumulator (I) do przewodnic w kieszeni odkurzacza (j).
2. Wsuń akumulator do kieszeni aż do zatrzaśnięcia, by nie mógł się odłączyć.

### WYJMOWANIE AKUMULATORA Z KIESZENI

1. Naciśnij przycisk zwalniający i silnie wyciągnij akumulator z kieszeni.
2. Włóż akumulator do ładowarki tak, jak opisano w punkcie „Ładowarki” w tej instrukcji obsługi.

## WSKAŹNIK ŁADUNKU AKUMULATORA (RYS. 3)

Niektóre akumulatory DeWALT zawierają wskaźnik ładunku w postaci trzech zielonych diod świecących, które informują o pozostałym ładunku akumulatora.

By uruchomić ten wskaźnik, naciśnij i przytrzymaj przycisk (m). Zapala się kombinacja trzech zielonych diod świecących, które informują o pozostałym ładunku akumulatora. Gdy ładunek ten jest niewystarczający do pracy narzędzia, wskaźnik nie zapala się i akumulator trzeba naładować.

**WSKAZÓWKA:** Wskaźnik ładunku akumulatora pokazuje pozostały ładunek tylko w przybliżeniu. Nie informuje on o sprawności działania narzędzia, a jego wskazania zależą od tolerancji podzespołów, temperatury i sposobu pracy.

## Przyłączanie węża (rys. 4)

### TRYB SSANIA

1. Włóż karbowany(e) łącznik(i) do otworu wlotowego (d).
2. Obróć łącznik w prawo, by zamocować wąż w swojej pozycji.
3. Załóż odpowiednią ssawkę na końcówkę węża (k).

### TRYB WYDMUCHU

1. Włóż karbowany(e) łącznik(i) do otworu wylotowego (n).
2. Obróć łącznik w prawo, by zamocować wąż w swojej pozycji.
3. Załóż odpowiednią ssawkę na końcówkę węża (k).

## ZASTOSOWANIE

### Instrukcja obsługi



**OSTRZEŻENIE:** Zawsze przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa i obowiązujących instrukcji.



**OSTRZEŻENIE:** By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji najpierw wyłącz urządzenie, a następnie wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego i akumulator. Przypadkowe uruchomienie urządzenia może doprowadzić do wypadku.

## Załączanie i wyłączanie (rys. 1)

By załączyć urządzenie, ustaw wyłącznik (a) w pozycji I.

By wyłączyć urządzenie, ustaw wyłącznik w pozycji O.

## Źródło napięcia

Odkurzacz może być zasilany z sieci lub z akumulatora. Między zasilaniem sieciowym a akumulatorowym odkurzacz przełącza się automatycznie.

### ZASILANIE SIECIOWE

1. Całkowicie rozwiń kabel sieciowy.
2. Przed załączeniem odkurzacza przyłącz wtyk do gniazda sieciowego.
  - Po zakończeniu pracy zawsze wyłączaj odkurzacz. Tylko wtedy wolno wyjąć wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.
  - Gdy odkurzacz nie ma być używany, starannie schowaj kabel sieciowy.

### ZASILANIE AKUMULATOROWE

1. Starannie schowaj kabel sieciowy.
2. Włóż akumulator (l).
3. Sprawdź, czy akumulator jest prawidłowo usadowiony.

**WSKAZÓWKA:** Kabel sieciowy służy tylko do zasilania odkurzacza, a nie do ładowania włożonego akumulatora.

## Sprzątanie (rys. 1, 5, 6)

1. Przed użyciem opróżnij i oczyść zbiornik (c).
2. Przyłącz wąż (i) do otworu ssącego (d).
3. Załóż odpowiednią ssawkę.

**WSKAZÓWKA:** Zalecamy nie mieszać ze sobą mokrych i suchych substancji. Przy zmianie substancji najpierw opróżnij i oczyść zbiornik.

### ODPYLANIE (RYS. 5)

W trybie zasysania odkurzacz można wykorzystywać także jako odpylacz ssący, jeżeli przy pracy powstaje pył i odpadki.

### FILTR DO PRACY NA MOKRO/ SUCHO (RYS. 6)



**OSTRZEŻENIE:** Używaj odkurzacza tylko za założonym filtrem pyłowym (o).



**OSTRZEŻENIE:** Używaj odkurzacza tylko w pionowej pozycji. Nie przechylaj go, by ciecz zgromadzona

w zbiorniku nie przedostała się do obudowy silnika.



**OSTRZEŻENIE:** Gdyby z odkurzacza zaczęła się wydostawać piana lub ciecz, natychmiast wyłącz urządzenie.



**UWAGA:** Regularnie czyść ogranicznik poziomu wody i sprawdzaj, czy nie uległ uszkodzeniu.

### FUNKCJA ODCINANIA

Gdyby odkurzacz omyłkowo został użyty bez filtra pyłowego, włącza się funkcja odcinania, gdy poziom cieczy w zbiorniku osiągnie maksymalną dopuszczalną wartość. Zawór pływakowy blokuje wówczas otwór ssący, wąż przestaje zasysać i wzrasta prędkość obrotowa silnika.

## Wydmuch (rys. 1)

1. Przed użyciem opróżnij zbiornik (c) i oczyść go.
2. Przyłącz wąż (i) do otworu wydmuchowego (e).
3. Wybierz odpowiednie akcesorium.

## Opróżnianie zbiornika (rys. 5, 6)

Gdy wydajność ssania znacznie spada, trzeba opróżnić zbiornik.

1. Otwórz rygiel (f) i wyjmij głowicę ssącą (b) ze zbiornika (c).
2. Wyrzuć zawartość zbiornika do śmietnika.
3. Oczyść filtr (o) zgodnie z opisem w punkcie **Czyszczenie**.
4. Ponownie włóż głowicę ssącą do zbiornika i zarygluj go.

## Czyszczenie (rys. rys. 5, 6)



**OSTRZEŻENIE:** By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji najpierw wyłącz urządzenie, a następnie wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego i akumulator. Przypadkowe uruchomienie urządzenia może doprowadzić do wypadku.

### CZYSZCZENIE OBUDOWY

Regularnie czyść obudowę miękką szmatą.

### CZYSZCZENIE ZBIORNIKA

Po każdym użyciu lub przy zmianie substancji czyść zbiornik.

1. Opróżnij zbiornik (c).
2. Oczyść zbiornik łagodnym roztworem mydlanym i wilgotną szmatą.
3. Ostrożnie wytrzyj zbiornik miękką szmatą.

### CZYSZCZENIE FILTRA DO PRACY NA MOKRO/SUCHO (RYS. 6)

Filtr do pracy na mokro/sucho czyść po każdym użyciu.

Gdy filtr jest uszkodzony lub nie działa prawidłowo, trzeba go wymienić.

1. Filtr do pracy na mokro/sucho (o) obróć w lewo i zdejmij go z otworu wlotowego (p).
2. Strząśnij przywarły pył przez ostukanie filtra w kubie na śmieci.
3. Zależnie od stanu umyj zewnętrzną powierzchnię filtra pod bieżącą ciepłą wodą.
4. Załóż filtr na otwór wlotowy i obróć w prawo.



#### OSTRZEŻENIE:

- Nie myj wnętrza filtra.
- Gdyby wewnątrz filtra się zamoczyło, starannie je wysusz.
- Nie czyść filtra szczotką.

### CZYSZCZENIE FILTRA W OTWORZE SSĄCYM (RYS. 6)

Gdy odkurzacz pracuje bez założonego filtra pyłowego, trzeba czyścić filtr w otworze ssącym.

1. Usuń z drogi zawór pływakowy (q) i wyjmij filtr z otworu ssącego (p).
2. Wypłucz filtr pod bieżącą ciepłą wodą.
3. Wysusz filtr przed ponownym założeniem go na swoje miejsce,
4. Oczyść zawór pływakowy (q) wilgotną szmatą.

## USUWANIE BŁĘDÓW

Jeśli odkurzacz nie funkcjonuje prawidłowo postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami. Jeżeli zakłócenia nie zostaną usunięte, skieruj się do punktu obsługi klienta.

## Samoczynne wyłączanie

1. Wyłącz natychmiast urządzenie



2. Opróżnij zbiornik jak opisano powyżej
3. Oczyszcz filtry jak opisano powyżej w punkcie **Czyszczenie filtra w otworze ssącym.**
4. Nie zapomnij umieścić filtr na pył ponownie na swoim miejscu, zanim rozpoczniesz pracę.

## KONSERWACJA

Odkurzacz DeWALT odznaczają się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymagają konserwacji. Jednak warunkiem ciągłej, bezawaryjnej pracy jest ich regularne czyszczenie.



**OSTRZEŻENIE:** *By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy wyłącz pilarkę i wyjmij z niej akumulator. Sprawdź, czy wyłącznik jest wyłączony. Niezamierzone załączenie pilarki może doprowadzić do wypadku.*

Ten produkt nie może być konserwowany przez użytkownika. Po ok. 40 godzinach pracy zanieś urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego. Jeśli wcześniej wystąpią problemy skieruj się do autoryzowanego punktu obsługi klienta DeWALT.

Ładowarka nie wymaga konserwacji. W jej wnętrzu nie ma żadnych elementów podlegających konserwacji przez użytkownika.



## Smarowanie

Elektronarzędzie nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania.



## Czyszczenie



**OSTRZEŻENIE:** *Gdyby w obszarze szczelin wentylacyjnych zgromadził się brud, przedmuchań go suchym, sprężonym powietrzem. Przy tej czynności załóż okulary ochronne i maskę przeciwpyłową.*



**OSTRZEŻENIE:** *Do czyszczenia niemetalowych elementów elektronarzędzia nie używaj rozpuszczalników ani agresywnych*

*chemikaliów. Chemikalia mogą osłabić materiał, z którego wykonano wspomniane elementy. Użyj do tego celu szmaty zwilżonej wodą z łagodnym mydłem. Uważaj, by do wnętrza obudowy nie przedostała się jakaś ciecz. Żadnego elementu pilarki nie zanurzaj w wodzie.*

## CZYSZCZENIE ŁADOWARKI



**OSTRZEŻENIE:** *Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Przed czyszczeniem najpierw zawsze odłączaj ładowarkę od sieci. Brud i tłuszcz na obudowie ładowarki usuwaj szmatą lub miękką szcoteczką (nie metalową). Nie używaj do tego celu wody ani żadnych rozpuszczalników.*

## Dostępne akcesoria



**OSTRZEŻENIE:** *Ponieważ akcesoria innych producentów nie zostały przetestowane przez firmę DeWALT pod względem przydatności do tej pilarki, ich użycie może być niebezpieczne. By nie narażać się na doznanie urazu ciała, stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe.*

Filtr wymienny (DCV5801-XJ) i adapter do blokady powietrza (DWV9000-XJ) są osiągalne za dopłatą, jako akcesoria.

By uzyskać więcej informacji na temat właściwych akcesoriów, zwróć się do swojego dealera.

## Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Wyrobu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.



Gdy pewnego dnia poczujesz się zmuszony zastąpić wyrób DeWALT nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych wyrobów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

Stosuj się do lokalnych przepisów, jeżeli wymagają one oddawania zużytych elektrycznych urządzeń powszechnego użytku do specjalnych punktów zbiorczych lub zobowiązują sprzedawców do przyjmowania ich przy zakupie nowego wyrobu.

DeWALT chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. By skorzystać z tej usługi, oddaj zużyty sprzęt do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

Informację o punktach serwisowych otrzymasz w miejscowym przedstawicielstwie handlowym DeWALT, którego adres został zamieszczony w części końcowej tej instrukcji. Alternatywna lista punktów serwisowych oraz wyczerpująca informacja o obsłudze klienta znajduje się również pod adresem internetowym: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.



## Akumulator

Akumulator odznacza się dużą trwałością użytkową. Z czasem jednak jego pojemność maleje i wykonanie zaplanowanej pracy staje się coraz trudniejsze. Zużyty akumulator zutylizuj zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska:

- Całkowicie rozładuj akumulator i wyjmij go z urządzenia.
- Ogniwa litowo-jonowe nadają się do powtórnego wykorzystania. Zużyte akumulatory oddaj dilerowi lub do komunalnego zakładu utylizacji odpadów, którzy zadbają o ich fachowy recykling bądź utylizację.



## DEWALT

### WARUNKI GWARANCJI:

Produkty marki DEWALT reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

DEWALT gwarantuje sprawne działanie produktu w przypadku postępowania zgodnego z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.

Niniejszą gwarancją nie jest objęte dodatkowe wyposażenie, jeżeli nie została do niego dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy wyrobu podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:
  - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
  - b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 12 miesięcy od daty zakupu.
4. Produkt reklamowany musi być:
  - a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną Kartą Gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
  - b) przesłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:
  - a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;

- b) termin usunięcia wady (punkt 6a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.
7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
    - a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
    - b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.
  8. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o nie gorszych parametrach.
  9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
  10. Gwarancją nie są objęte:
    - a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub użytkowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa;
    - b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez DEWALT;
    - c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
    - d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
    - e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
    - f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
  11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.
  12. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

**Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH**  
**ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska**  
**tel.: (22) 862-08-08, (22) 431-05-05**  
**faks: (22) 862-08-09**



**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

<b>CZ</b> Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis	
<b>H</b> Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás	
<b>PL</b> Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis	
<b>SK</b> Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis	

(CZ)

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

(H)

Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszerviz  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014  
[www.rotelkft.hu](http://www.rotelkft.hu)

(PL)

Adres serwisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis